

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華中國遊

...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
日期：9月11日、10月2日、10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京①西安①上海①杭州①桂林①廣州①香港
日期：7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、
11月12日、12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京①西安①成都①大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②
廣州①
日期：7月2日、9月17日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 麗都 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊3天 \$788起 (逢星期四晚上出發)
加拿大東岸5天 \$788 (逢星期四晚上出發)
班美愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
班美愛民頓7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

巴士團
巴士團三城市10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園10天 \$599起 (六月起每月有團出發)
班美愛民頓6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
B.C.內陸遊3天 \$189起 (五月起每月有團出發)
溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起
日期：5月26日、7月21日、8月18日、9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京、上海七天遊
逢星期一出發，特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發，特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發，特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國、香港、台灣簽證，快捷妥當
*代辦“在外售券，國內提貨”業務
*特設溫哥華、維多利亞、西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

國際標準交際舞

INTERNATIONAL BALLROOM DANCE
ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由TED SUM教授
初級班由九月廿日起逢星期三
七時至八時 WALTZ, CHA CHA CHA
八時至九時 RUMBA, JIVE
中級班由九月廿二日起逢星期五
TANGO, QUICKSTEP
八時至九時 WALTZ, FOXTROT
共十課每課一小時 40元
個別教授另議
逢星期三、五 九時至十二時舞會
查詢及報名電話 435-4482

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月、八月逢星期日出發由 \$389 起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229 起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189 起
5. 美加東岸遊，五日、六日、九日或十一日團，逢星期三或五出發，由 \$758 至 \$1088 起
6. 班士尼、三藩市、賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六或日出發，由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二、八月十九及九月九日，由 \$599 起
8. 班士尼或三藩市飛機團，每日出發
9. 賭城二晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269 起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊：西雅圖、維多利亞、大溫哥華
12. 二日遊：維多利亞及西雅圖
13. 檀香山團、歐洲團、CRUISE 等等

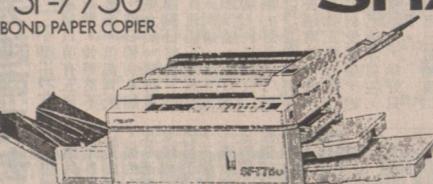
*代售國內各大航空公司之特價機票
*代售各種旅行保險
*代辦簽證

國內機票大減價

卡加利	由 \$164 起	雷根打	由 \$227 起
多倫多	由 \$329 起	沙省	由 \$213 起
溫尼辟	由 \$288 起	維多利亞	由 \$252 起
三藩市	由 \$223 起	點燈頓	由 \$182 起
倫敦	由 \$599 起	渥太華/滿地可	由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

八月份特價

溫哥華-香港	\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團	\$499.00 (雙人房)
溫哥華-羅省	\$199.00	* 域多利一天巴士團	\$68.00 (成人)
西雅圖-倫敦 (單程)	\$249.00 (美金)	* RENO 兩晚	\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)	康蘭 \$82.00	京華 \$83.00
	格蘭 \$82.00	帝國 \$83.00
	雅蘭 \$85.00	百樂 \$85.00

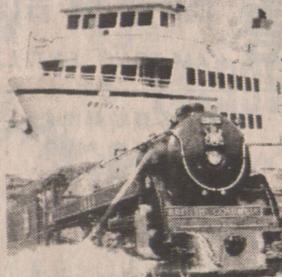
博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00
乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排，住宿路易湖酒店及
班美溫泉酒店，長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起
沿加拿大西岸北上，自然風貌，
磅礴冰山，盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界，瀏覽奇景，
了解風土人情，逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

本報廣告
效力宏大

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待，凡
參加以下任何團種，減收團費
每位 \$100
報名先到先得
美加 11天 \$1,088 起
美東 6天 \$788 起
加東 5天 \$758 起

各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國
粵英語，住宿豪華，保證每週出發。

去年參加人數·全市最多
口碑載道·今年再接再勵

行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、
多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、
魁北克、京士頓等風景名勝！

回程可自由停留多倫多

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程，包括：來回邁
亞米機票，乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船
上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華
賭博！

一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539 起
小童優惠價 \$888
華人領隊·隨團照顧

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸肩腰背膝關節諸傷痛。
免費診 2440 緬街
電：872-8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘密路
天上市人間

四時有不斷之草
五節有長春之華

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票一漢城兩晚酒店(雙人房)
一機場接送
出發日期：10月26-29
11月12-26
12月7-10
\$1,099

溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00
機票-酒店
香港 三晚 \$948 雙人房
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回
\$1080.00

* 東南亞特價機票 *

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產文誓單	羅省	279
業權件詞身	倫敦	499
契文認遺證	多倫多	299
據件證	三藩市	223
	滿地可	359
	點民頓	182
	卡技利	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

針對北韓建立聯邦共和國計劃 南韓總統盧泰愚提出新方案

【新華社平壤十一日電】南韓總統盧泰愚今日在平壤提出一項新方案，以解決南北韓分裂問題。盧泰愚在平壤與北韓領導人會談後，向記者發表了上述談話。

盧泰愚說，他提出的新方案是「南北韓統一」，這與北韓提出的「南北韓聯邦」方案不同。盧泰愚說，他提出的新方案是「南北韓統一」，這與北韓提出的「南北韓聯邦」方案不同。盧泰愚說，他提出的新方案是「南北韓統一」，這與北韓提出的「南北韓聯邦」方案不同。

波蘭國會一致通過 團結工會內閣名單

【華沙十一日電】波蘭國會今日一致通過了團結工會內閣名單。這是波蘭歷史上第一次由非共產黨人組成的內閣。

團結工會黨團領袖波尼亞克在國會發表了上述談話。他說，團結工會黨團在國會中獲得了絕對多數，這將使團結工會黨團能夠組建內閣。

蘇領袖與印尼總統 簽署友好合作協議

【莫斯科十一日電】蘇聯領袖與印尼總統今日簽署了友好合作協議。這是蘇聯與印尼兩國關係正常化的重要標誌。

蘇聯領袖在簽署協議後表示，蘇聯將與印尼兩國在經濟、文化、科學等領域加強合作。印尼總統也對協議的簽署表示滿意。

蘇領袖將於十一月 往梵蒂岡會晤教宗

【羅馬十一日電】蘇聯領袖將於十一月前往梵蒂岡會晤教宗。這是蘇聯與梵蒂岡關係正常化的重要標誌。

蘇聯領袖在簽署協議後表示，蘇聯將與梵蒂岡在經濟、文化、科學等領域加強合作。教宗也對協議的簽署表示滿意。

麥德林市市長 被哥國毒販槍殺

【波哥大十一日電】哥倫比亞麥德林市市長今日被哥國毒販槍殺。這是哥國毒販猖獗的又一例證。

市長在街頭行走時，被兩名持槍男子攔住並槍殺。警方目前正在全力追緝兇手。

安德魯王子伉儷 明年三月將添丁

【倫敦十一日電】安德魯王子伉儷將於明年三月添丁。這是安德魯王子伉儷的又一喜訊。

安德魯王子與蘇菲亞王妃在倫敦宣佈了這一消息。他們表示，新生命的到來將為他們帶來更多的幸福。

美前總統尼克遜 準備單獨訪中國

【華盛頓十一日電】美國前總統尼克遜準備單獨訪問中國。這是尼克遜自卸任後的首次訪華。

尼克遜在華盛頓表示，他將與中國領導人會談，就中美關係正常化問題交換意見。他還將參觀一些工廠和學校。

西德總理科爾再當選 為執政黨基民盟主席

【波恩十一日電】西德總理科爾今日在波恩再次當選為執政黨基民盟主席。這是科爾自卸任總理後的首次當選。

科爾在當選後表示，他將繼續為德國的繁榮和穩定做出貢獻。他還將與國際社會加強合作。

在曼谷經過兩天會議後 東盟各國同意成立 亞太地區經濟團體

【曼谷十一日電】東盟各國在曼谷舉行的會議今日結束。會議後，東盟各國同意成立亞太地區經濟團體。

東盟各國代表在會議上就亞太地區經濟合作問題交換了意見。他們表示，亞太地區經濟團體的成立將有助於促進亞太地區的經濟發展。

蘇聯出版外國圖書 年印一億六千萬冊

【莫斯科十一日電】蘇聯出版外國圖書的數量今年將達到一億六千萬冊。這是蘇聯出版外國圖書數量創新高的一年。

蘇聯出版外國圖書的數量增加，反映了蘇聯與外國文化交流的加強。這也反映了蘇聯出版業的發展。

科爾這次失票增多的主 要原因是黨內對他的領導作 風，尤其是對他不提名蓋斯 勒繼續擔任總書記強烈不 滿。

【波恩十一日電】科爾在當選為基民盟主席後，對黨內對他的領導作風表示不滿。他認為，黨內對他的不滿主要是因為他不提名蓋斯勒繼續擔任總書記。

科爾說，他將與黨內成員加強溝通，以消除黨內對他的不滿。他還將與國際社會加強合作。

科爾這次失票增多的主 要原因是黨內對他的領導作 風，尤其是對他不提名蓋斯 勒繼續擔任總書記強烈不 滿。

【波恩十一日電】科爾在當選為基民盟主席後，對黨內對他的領導作風表示不滿。他認為，黨內對他的不滿主要是因為他不提名蓋斯勒繼續擔任總書記。

科爾說，他將與黨內成員加強溝通，以消除黨內對他的不滿。他還將與國際社會加強合作。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Kingston College
詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班 (E.S.L.-PROGRAM)
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255-0008

地址：Renfrew 夾 2街 24 Hr. Video樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓，集古今中外之精華，打合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走實啦！

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

西菜地盤、沖油脆皮雞、玉子燒、椒鹽鮮魷、蒜香骨、豉汁蒸大蝦、清蒸游水魚、合時甜品

特價海鮮席
彩紅大拼盆、上湯焗龍蝦、紅燒三鮮翅、北京片皮鴨、生炒龍蝦、玉子燒、當紅炸子雞、清蒸游水魚、揚州炒飯、合時生果

388.00 188.00

特別貢獻

合家歡樂席 \$128.00
大四喜拼盆、式熱菜、玉子燒、蒜香骨、豉汁蒸大蝦、南乳吊燒雞、京都肉排、沙律焗黑魚、合時生果

超值酬賓席 \$168.00
五福爭輝大拼盆、式熱菜、碧綠炒帶子、露茸炒雙鮮、紅燒四寶翅、北京片皮鴨、韭菜炒鴨絲、福州炒飯、清洲甜品、合時生果

精美小菜 \$138.00
精製大拼盆、式熱菜、蒜香骨、豉汁蒸大蝦、雲腿會冬羊、奶油焗雙蟹、南乳吊燒雞、清蒸游水魚、咸魚雞粒炒飯、合時生果

巧手六和菜 \$79.00
芙蓉炆柱羹、奶油焗龍蝦、蒜茸炒時蔬、脆皮炸子雞、清蒸游水魚、絲苗白飯、清洲甜品、合時生果

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶燕會
塘瑣禮堂 筵開卅席

特價海鮮席
彩紅大拼盆、上湯焗龍蝦、紅燒三鮮翅、北京片皮鴨、生炒龍蝦、玉子燒、當紅炸子雞、清蒸游水魚、揚州炒飯、合時生果

188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

精美小菜
高貼香煎魚 9.75
沙爹粉蒸龍蝦 9.50
蒜茸炒時蔬 9.50
黑椒牛柳骨 12.00
支竹羊腩煲 9.50
紅燒大生翅 9.50
蒜茸炒帶子 9.50
奇異焗肉排 9.50
香滑肉排 9.50
魚香茄子 9.50
葡汁扒四蔬 9.50
沙律焗黑魚 9.50
玉子燒 8.50
雲腿扒時蔬 8.50
粉絲焗肉蟹 10.00

李察派亞收拾色心大進補

經過四次婚，自認為「女人帶來快樂的李察派亞」，自從他步向吸毒癮後，便造成了比他年輕一輩的菲連比之來，相信從此可以定下心來，重視家庭生活，做個好丈夫。

「修心養性」的李察說：「我一度覺得女人跟我在一起，是為了不會再找女人。」

這是一句意外改變了他的命運。這個黑人明星，假如不是因為吸毒品的時候發生嚴重的灼傷，就不會把《運轉乾坤》拱手讓給愛迪生去演，如今全美第一號黑人明星，就是李察派亞了。

世事難料，從小在祖父母的妓院和桌球室中長大的李察，憑他在牛鬼蛇神中體驗

李麗蕊正談續約 無線價錢不理想

李麗蕊現正拍《皇家女將》，她近日發展，她亦承認，有人建議她轉往電視方面發展，她亦承認，但自己目前仍想全身投入拍戲。

九月廿四日，她與無線電視續約，但價錢不理想，她仍想全身投入拍戲。

在瑪利亞的龐大身型襯托下，羅文頓時身軀如燕。

心中化文港香 唱個開將文羅

羅文與瑪利亞昨日為《羅文開唱》開唱，羅文在台上唱了兩首歌，他自認八五年才再開唱，他表示這次演唱會，他感到一種純粹演藝的快感，甚少技巧，也不會請表演嘉賓助陣。

他指這次演唱會，是為了慶祝他與瑪利亞結婚十週年，他自言此乃天意安排。

他指這次演唱會，是為了慶祝他與瑪利亞結婚十週年，他自言此乃天意安排。

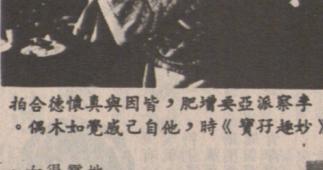
劉嘉玲領略愛情魔力

劉嘉玲，影響到狗仔仔也開了，以他他甚少主動與人傾談，又很介意別人對他的評語，如「自己已改變了」，而她自己亦受狗仔仔的影響，以前自己因小事都發脾氣，如今她每次發脾氣，狗仔仔都會避開她，經過多次，她已感到內心，所以近來已減少發脾氣了。



，聞中玲加陳及球麗唐在幕邊方 範風坦大頭受

來的人生閱歷，使他在舞台上能淋漓盡致的發揮，但他精神質，上台前沒有兩樣。這「刺激」使他覺得非「增肥」不可。



拍合德懷與因皆，肥增要亞派察李 偶木如覺感己自他，時《寶仔越妙》

鍾保羅死前錄音 買思樂遺憾洗去

余綺霞聞好友死訊刻正趕返港，全與他無關。他指保羅最近在大馬路時，雙方各有苦衷，難免會較多，所以很明白她的心情。

余綺霞聞好友死訊刻正趕返港，全與他無關。他指保羅最近在大馬路時，雙方各有苦衷，難免會較多，所以很明白她的心情。



心開開望願展生歲二廿真慈蘭

決定九號舉殯 送往葵涌火化

鍾保羅遺體由球衣陪葬，生前心願命金捐保良。扶靈人選將由歡樂今宵藝員及無線足球隊成員擔任，EYT藝員更集資訂巨型花圈。



得懂不，苦辛錢賺白明成我 得難是真，博賭

錢汗血是都的賺 命謂慶知可成

錢汗血是都的賺，命謂慶知可成。他更厲害，他在洪多挫折，他為人樂觀，大難不死，反而易於轉危為安，因此，路易保羅便從他的舊籍跳下來，令他感嘆不好受，故此澄清對方的沙田居所。

鍾保羅的長子已於本月九日(星期六)假世界殯儀館舉行，於正午一時大殮，二時出殯，而遺體於出殯儀式後，便立即移靈至葵涌火葬場火化。

鍾保羅之家人為完成他生前的願望，也聯絡過保良局，對方對鍾的家人表示慰問，並對他們的此項決定表示衷心謝意。

由於鍾保羅生前熱心慈善運動，是無綫足球隊的中堅，此項消息。

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意、年結月結、收費低廉、信譽昭著。
電話：872-2200

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修
大小工程免費估價
430-2332
233-2300

金記
內外油漆
瓦仔水潤
電話：072-30723

中英洗地毡
新機器洗地毡梳化椅
即洗即用 色澤如新
電話：253-5710

清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六-三八五四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理。
忠誠為僑胞服務、快捷妥當。
電話：八七二-一〇三九
3772 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞服務。
電話：二五四-一七五〇三
六八七-一四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057, 876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴室廁所等
歡迎夜間電話

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

Canada Housing & Living Expo '89
加拿大置業安居博覽會
展出日期：1989年11月15-19日
地點：香港展覽中心

沃士樹皮樹根 沙粒 碎石
延坑、填堆、挖掘、拆除 大哥大 290-4768
●特別要求●
七日搬運運貨
專為低陸平原服務
NORWEST TRUCKING 984-7263

快捷冷氣工程公司
專科承接修理、大小商業冷氣機、大小牛奶房、急凍櫃、電爐、電氣、政府牌照。
馬君寰
電話：三二七-一一五一(英語)
三二五-九〇七五(華語)

東方園藝
專鋪草皮、換草皮、鋪石仔、樹皮、洗屋、做RETAINING WALL、倒樹、修樹、拔樹頭、專剪大型草堂、工精價實、工具齊全。
電話：251-5629, 253-4046

煤氣工程
持有政府牌照
專修煤氣、水喉、電氣、暖氣、換熱水喉、換煤氣、換熱水喉、換煤氣。
免費估價
電話：6571266 日
9398275 晚

★一個最當時得令的房地產展覽
★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
★一個最具專業水準的盛大展出
★一個最不容錯過的博覽會
80%已租出

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
炳記 428 Salisbury Dr., Van. 254-4935

大都會保險行
METRO TOWN INSURANCE SERVICES LTD.
4277 KINGSWAY (JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY
Joe Chow
敬請各位屋主注意住宅安全措施，例如：
(一)所有門窗均應裝有可鎖死之栓。
(二)外出時屋內燈火有否自動開關設備。
(三)車房門是否二邊都已閉緊。
本行代理衣食住行各類保險，以國粵英語講解請電周君或鄭君洽。437-0929
營業時間：星期一至五9:00-5:30 星期六 9:00-2:00
Wellington INSURANCE COMPANY

煤氣工程
持有政府牌照
專修煤氣、水喉、電氣、暖氣、換熱水喉、換煤氣、換熱水喉、換煤氣。
免費估價
電話：6571266 日
9398275 晚

煤氣工程
持有政府牌照
專修煤氣、水喉、電氣、暖氣、換熱水喉、換煤氣、換熱水喉、換煤氣。
免費估價
電話：6571266 日
9398275 晚

★一個最當時得令的房地產展覽
★一個最切合時宜的推廣宣傳機會
★一個最具專業水準的盛大展出
★一個最不容錯過的博覽會
80%已租出

大都會保險行
METRO TOWN INSURANCE SERVICES LTD.
4277 KINGSWAY (JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY
Joe Chow
敬請各位屋主注意住宅安全措施，例如：
(一)所有門窗均應裝有可鎖死之栓。
(二)外出時屋內燈火有否自動開關設備。
(三)車房門是否二邊都已閉緊。
本行代理衣食住行各類保險，以國粵英語講解請電周君或鄭君洽。437-0929
營業時間：星期一至五9:00-5:30 星期六 9:00-2:00
Wellington INSURANCE COMPANY

960 WAVERTREE RD. 北溫 FOREST HILLS 中心
地大，充滿明媚陽光，甚至可供兩個家庭用！廚房寬敞光猛，硬木地板，BAY式窗口，還有許多特點，未能詳述，歡迎查詢。
急讓，開價 \$318,000
CLAIRE CHAN
查詢電話 925-1441 (公司) 988-5866 (住宅)

COURTESY CLEANERS
生意興隆的乾洗公司，具潛質發展，地點適中，交通方便，位於高級商場環境優美，可貸款，器材設備有六個月保潔期，包訓練(只需一個月)業主退休急讓，有意者請以英語致電 531-2200(SONJA)
CENTURY 21 SANDCASTLE REALTY INC

MR. PETER LEE ☎ 271-9282/657-6282
MR. JACKIE LEE ☎ 321-4236/631-9332
加拿大總代理：Riches Consulting Group
9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3
Canada Tel: (604) 271-9282
Fax: (604) 271-9282

李先念向尼國一部位長稱 北京暴亂是好事 不但希望再出現

【本報北京二十日電】全國政協主席李先念今天下午說，從某種意義上講，北京暴亂是件好事，它使我們的黨和人民提高了警惕，但我們再也不想出現這樣的「好事」。這場風波的發生，既有外來勢力插手，也有我們的失誤，我們放鬆了馬克思主義的教條和政治思想工作，提倡了很多資產階級的東西。

李先念是在會見尼加拉瓜桑地諾民族解放陣線全國領導委員會成員、對外合作部長魯伊斯時說這話的。七十分鐘的交談，平日的李先念是會見尼加拉瓜桑地諾民族解放陣線全國領導委員會成員、對外合作部長魯伊斯時說這話的。七十分鐘的交談，平日的李先念是會見尼加拉瓜桑地諾民族解放陣線全國領導委員會成員、對外合作部長魯伊斯時說這話的。

中國製出空間型兩足步行機器人

【長沙二十日電】中國國防科技大學繼研製出第一台空間型兩足步行機器人之後，日前，又研製成一台空間型兩足步行機器人。

這台機器人，重十二公斤，高六十四厘米，有十個運動關節，它既可以在平地上前進、後退、左右側行，又可以爬上台階、走下台階。它是在平面型兩足步行機器人的基礎上，經過進一步改進，使它的性能更加穩定，具有較好的空間平衡穩定作用，更接近於人類的運動方式。

中國將在大連建立一自由港

【香港二十日電】中國政府決定在大連建立一個自由港，這是在慶祝大連經濟開發區五週年的記者招待會上，該區管委會副主任任曉濤透露的。

任曉濤說，大連自由港的建設，將使大連成為東北三省及內蒙對外開放的窗口，這個自由港包括四個區：自由港、科技中心、進出口中心和工業生產基地。

中國每年將撥巨款扶助貧困地區人民

【本報北京二十日電】中國政府決定每年撥款十億元，扶助貧困地區人民。

這項撥款將用於改善貧困地區的基礎設施，如道路、橋樑、學校和醫院。政府還將提供技術培訓和就業機會，幫助貧困地區人民提高生活水平。

因走私貨物入大陸被罰 台貨船光二一號 不服判決再上訴

【本報訊】這宗案件重起波瀾。因為海關所掌握的證據和材料十分充足，在珠海一審時，中級法院判決「光二一號」不服，向最高人民法院上訴。

「光二一號」是一艘台灣貨輪，被指控走私大量貨物進入中國大陸。海關在該船發現了價值數百萬元的高級貨品，包括金銀首飾、名酒和奢侈品。法院在審理過程中，對該船進行了嚴格的搜查，並扣押了相關貨物。

中國茶葉出口增長冠於世界

【香港二十日電】中國茶葉出口量在過去一年中增長了百分之二十，冠於世界各國。

根據世界茶業年報的數據，中國茶葉出口總值達到了九億九千九百萬元。這主要得益於中國茶葉品質優良、種類繁多，以及國際市場對中國茶葉的需求不斷增加。

中國即將舉辦第一屆電影節

【本報訊】中國政府決定在明年舉辦第一屆全國電影節，屆時將有四十部故事片、紀錄片、科教片和美術片參加。

這屆電影節將在北京舉行，旨在展示中國電影業的發展成就，促進電影藝術的交流與合作。屆時將有來自全國各地的優秀電影作品參展，包括故事片、紀錄片、科教片和美術片等。

北京十萬冊淫書 已作為造紙之用

【本報訊】北京十萬冊淫書，已作為造紙之用。

據悉，這些淫書是通過非法渠道流入北京的，內容涉及色情、暴力等。政府為了消除這些有害信息的影響，決定將這些書籍銷毀。目前，銷毀工作正在有序進行中，所有書籍均被用作造紙原料。

因走私貨物入大陸被罰 台貨船光二一號 不服判決再上訴

【本報訊】這宗案件重起波瀾。因為海關所掌握的證據和材料十分充足，在珠海一審時，中級法院判決「光二一號」不服，向最高人民法院上訴。

「光二一號」是一艘台灣貨輪，被指控走私大量貨物進入中國大陸。海關在該船發現了價值數百萬元的高級貨品，包括金銀首飾、名酒和奢侈品。法院在審理過程中，對該船進行了嚴格的搜查，並扣押了相關貨物。

中國製出空間型兩足步行機器人

【長沙二十日電】中國國防科技大學繼研製出第一台空間型兩足步行機器人之後，日前，又研製成一台空間型兩足步行機器人。

這台機器人，重十二公斤，高六十四厘米，有十個運動關節，它既可以在平地上前進、後退、左右側行，又可以爬上台階、走下台階。它是在平面型兩足步行機器人的基礎上，經過進一步改進，使它的性能更加穩定，具有較好的空間平衡穩定作用，更接近於人類的運動方式。

中國將在大連建立一自由港

【香港二十日電】中國政府決定在大連建立一個自由港，這是在慶祝大連經濟開發區五週年的記者招待會上，該區管委會副主任任曉濤透露的。

任曉濤說，大連自由港的建設，將使大連成為東北三省及內蒙對外開放的窗口，這個自由港包括四個區：自由港、科技中心、進出口中心和工業生產基地。

中國每年將撥巨款扶助貧困地區人民

【本報北京二十日電】中國政府決定每年撥款十億元，扶助貧困地區人民。

這項撥款將用於改善貧困地區的基礎設施，如道路、橋樑、學校和醫院。政府還將提供技術培訓和就業機會，幫助貧困地區人民提高生活水平。

親屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價\$22.9,000請英語電733-6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

業主自賣 多種用途商業樓宇
地大1.6畝，寬大停車場，樓上住家有1700呎，樓下商店有2432呎，位在CHEMAINUS, B.C. 開價\$188,500有意請電246-4148黃先生洽。

柏文出售
光猛有景一房柏文，近巴士、交通，價6萬6千，電879-1845，傳呼：667-3926

屋主自賣
域多利夾士威街角上四房兩層屋，開價十八萬九千九百九十九元，電139-8766

屋主急售
地33x133呎樓上樓下各一單位，樓下樓上各一單位，開價19萬，電253-5969

唐人街屋
六房堅固大廈適合大小家庭，價十七萬，電879-1845

好景親屋
地半畝，兩層近2900呎，完整九成新，第三層則未完工。有三浴室、五睡房、二壁爐、中央吸塵、兩類保潔系統、橡木櫃、雙車房、三樣電器設備，前院草地，未來分區具潛力。價\$239,000歡迎參觀電589-0170

本報廣告
效力宏大

清韻音樂社
粵曲演唱聯歡晚會
日期：(日七十月九)
地點：文化中心中號十五街東打片：點地

監製：陳英傑
音樂指導：甄俊豪
音樂和音：李顯豪、黃偉雄、陳清流、湯家祥、甄明賢、馮添、馬國熙、甄永昂、陳其、關華

一、帶花之香天——蘇翠芬、梁蕙威
二、牡丹亭——湯家祥、劉萍
三、雪梅香——蘇翠芬、梁蕙威
四、平貴別宴——林振雄、蘇翠芬
五、願為蝴蝶繞香墳——羅玉鳳
六、樓台會——余廣英、劉秀英
七、朱丹回朝之招魂——呂華超
八、朱丹回朝之招魂——呂華超

音樂指導：林世清、關建文
節目司儀：梁蕙威、余廣英、陳官統
總務：鄭其海、陳官統
曾龍友、黃偉雄、謝劍鳴、曾祥輝、何錦輝、陳明德、黃偉雄

地點：中華文化中心打東街五十號

藝林音樂社
中秋節聯歡大會
一、李仙傳——(謝欣華、好姊妹合唱)
二、折子戲：洛水琴聲——(李文琳、張曉明)
三、折子戲：(曾順意女士)
四、折子戲：鳳閣恩仇——(何活權、陳志芬)
五、折子戲：鳳閣恩仇——(李永豪、林細儀)
六、嘉賓歌串演：古城會——(劉志揚)
七、要雙刀——(雷寶瓊女士)
八、仙凡了了情——(馮玉明女士)
九、折子戲：無情實則有情天——(何活權、蔡紫雲)
十、牡丹亭——(余廣英、甄明賢)
十一、折子戲：花田錯會——(溫麗莎、鄧潔華)
十二、紫鳳樓——(甄冠華、李卓蓮)

著名中西餐館生意或連實業出售
鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四百餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

東成傢俬 873-5017
2836 Commercial Dr. 七天營業

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

秋季床褥大減價 免費送貨

POSTURE BEAUTY 床褥
SPINE 540彈簧
單人 \$189
雙人 \$238
大雙人 \$289

POSTURE EXCELLENCE 780彈簧床褥
單人 \$299
雙人 \$368
大雙人 \$399

SLEEP ROYALE 1600彈簧床褥
1600 SPRINGS
單人 \$468
雙人 \$638
大雙人 \$688

餐館出讓

- * PORT MOODY高尚華麗西餐廳，180座位地150x132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百一十一萬8
- * 北溫165座位，家庭式，因股東意見不合11萬8
- * 二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
- * 北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
- * 北溫40座位雜碎，3萬3
- * 一街夾蘭菲街70座位，14萬5
- * 溫哥華市中心80座位，4萬8千5
- * KINGSWAY夾SLOCAN, 54座位，6萬9千5
- * METRO TOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價\$159,500
- * 商業地皮，地25x122近珠城酒家開價\$225,000

PENTHOUSE
* 2房1550呎親，近路歐商場開價26萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REALTY

地產從業員步行籌款 資助聖約瑟醫院擴建

(本報訊)為了資助聖約瑟醫院(又稱唐人醫院)的擴建工程,雲市地產界從業員在九月十日舉行了一次十公里的步行籌款。有數十名地產從業員參加了此次步行。

據醫院公共關係負責人阿諾女士表示,是次約籌到善款二千五百元。此次步行籌款僅為該醫院整個籌款計劃的一部份。該醫院並計劃在未來二年內,籌到一千萬元,以作院舍擴建和加強兒科服務用途。

雲埠中山公園 本月活動繁多

(溫哥華訊)金餐會,餐券每位一百廿五元,在溫哥華貿易會議中心

雲埠中山公園本月活動繁多,其具體活動項目,探悉如後:

九月十四日(星期四)公園開放,慶祝中秋節,九月十六日(星期六)下午二時,中秋音樂會,中國傳統民間音樂,溫哥華中華民族樂團二胡、笛子、洋琴演奏,九月十七日(星期日)太極及武術示範表演,下午一時半由梁守汝師傅及學生表演。

沙堆僑安總會 五邑僑務代表團

(溫哥華訊)僑務專門專業工作,沙堆僑安總會,以出類拔萃,甚有成就。廣東省五邑僑務代表團於昨日(九月二日)星期六下午二時,到該會訪問。僑務辦公室副主任吳國誠,新會縣僑務辦公室副主任許錦輝,恩平縣僑務辦公室副主任胡法天等,先後應邀發表演說。謂此次出訪,從美國到加拿大,僑團林立。沙堆僑安總會僑務工作,辦得較好,僑胞多,對此甚為感佩。政府辦好僑務,落實房地產,支持家鄉建設,使人民生活得更好。僑務訪問團所到之處,美加各埠僑胞均熱烈歡迎,熱情招待,使我們留下深刻印象。新會縣僑務辦公室,必勝任愉快。

陳雅莊女士被聘為 中山公園行政主任

(溫哥華訊)雲埠中山公園現聘請陳雅莊女士,擔任該公園協會行政主任,已於九月一日起任職,履行職責。

陳女士以前任職於法律教育學會,人民法律學校。此次被聘任新職,必勝任愉快。



一把火

王日叟

卑詩省的消防人員,正在籌備編製一本防火手冊,給市民參考。但此事竟使到他們與上司之間發生磨擦。

問題不是出自防火手冊的內容,而是出自出版手冊的方法。

編印手冊的卑詩省專業消防員協會,打算於本年底把手冊印妥,免費派發與市民。它跟美國的史超域白禮利公司訂立合約,向該公司在卑詩省招攬廣告,以補助出版費用。

但卑詩省消防員協會對此大表不滿。雙方你一言,我一語,鬧得很不愉快。

消防員協會行政主任屈道爾說:「該公司是一家總部設在加州的企業,所得的利益將會流入美國。」

消防員協會則說,手冊是在卑詩省編印,這家公司在招徠廣告時採用恐嚇手段。同

時,在電話中的說話,也給人一種感覺,以為它是代表卑詩省的消防員。

消防員協會秘書胡斯利一聽之下,大為光火。

他說:「我們對於招攬廣告的台詞,已跟該公司獲得共識,聲明他們不能超越台詞的範圍。而我們也有人監聽他們的職員在電話中跟客戶的說話。」

胡斯利強調稱:「這並不是一項籌款運動,我們無意從中獲利。但出版經費必須有著落,所以我們要在廣告方面打主意。」

代表消防員發言的屈道爾承認,出版消防手冊的動機值得讚賞,只是消防員協會事前沒有跟消防員協會商量,似乎沒有把上司看

榮,工農業總產量濟。因此,沙堆經濟已日漸發展,歡新高會縣在全廣東省生產排第五。各人到家鄉旅遊,同心協力,發展經濟,今年奮鬥目標將更大。新會縣人口約有八千四百萬,旅居海外港澳者約有六十四萬。僑務辦公室副主任又稱,北美洲廣東沙堆僑胞最多,而沙堆人亦有居住於英國利物浦等地,人數亦多,政府開放改革,僑務政策不變。新會縣紡織業發達,各城鎮成立數十間工廠,沙堆有生產窗簾布、鋼材廠、拆爛船工業、紫鋼廠等。早三年前,沙堆出產超過一億噸,沙堆人在海外,刻苦耐勞,但對家鄉仍有很大貢獻。近年來,養豬、養魚、種植蔗、養蠶很多,華僑眷屬在國內發展生產者為數亦很多,發展起來,繁榮經

各人隨互相介紹,起立相見認識。代表團以「鄉誼情長」,錦旗一面,贈送給沙堆僑安總會,並拍照留念。來賓周州總會、執事張煥材、吳一平、呂頌韶、林岳、譚作權等亦陪同代表團訪問沙堆僑安總會。殿以茶會,會間談笑風生,暢談僑情鄉情,氣氛融洽,洵為盛會。誠可記也!

鳴謝

本會於一九八九年九月三日舉行慶祝成立第五十週年金禧慶典。

荷蒙 加西國術總會,黃蝦健身院,域埠黃相健身院,域埠黃氏宗親會,伍胥山公所,黃氏宗親總會,派出金龍,瑞獅,祝賀團參加遊行助慶。

各僑團商號友好惠賜賀儀,花籃,祝詞祝電,懸掛青金,隆情厚意,不勝感激,謹此致謝。

漢升體育會謹啓

惠賜芳名 恕不另錄

素里教育署成人教育部 成人英文班

九月十一日開課 課程共十六星期

學費:每星期上課五小時 四十元
每星期上課十小時 八十元

請在上課時登記入學

地點:

日間課程	晚間課程
CLOVERDALE UNITED CHURCH	GUILDFORD PARK SECONDARY SCHOOL
GRACE COMMUNITY CHURCH	L.A. MATHESON JR. SEC. SCHOOL
INVERGARRY LEARNING CENTRE	PRINCESS MARGARET SEC. SCHOOL
NEWTON LIBRARY	SEMIAMHOOD SR. SEC. SCHOOL
SUNRISE PAVILION	
WHALLEY LIBRARY	
WHITE ROCK LIBRARY	

詳情請電589-2221或597-0205

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址:奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話: 688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

GUANGZHOU LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

廣州市輕工業品進出口集團公司
GUANGZHOU LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION
ADDRESS: NO. 87 THE BUND, GUANGZHOU, CHINA
CABLE: "INDUSTRY" TELEX: 44378 LECKB CN
FAX: 337697 TEL: 337522

GDME GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION

FORMERLY: CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMP. & EXP. CORP. GUANGDONG BRANCH

Address: 59 Zhan Qian Rd., Guangzhou, China. Tel: 661398, 662579 Cable: "EQUIMPEX" GUANGZHOU
Telex: 44426 EQUIP CN Fax: 020-677082

GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION is one of the foreign trade corporations in China specializing in the import and export business of machinery, electrical equipment and instruments and meters, and practising the integration of industry with trade. GDME mainly handles the following import and export business:

Export business:
Machine tools and tools, heavy-duty and mining machinery, petro-chemical machinery and general-purpose machinery hoisting, handling and construction machinery, food processing and packaging machinery, bearings and basic components, electrical products, household electrical appliance, instruments and meters, complete sets of equipment and complete projects, various special-purpose equipment.

Import business:
Introduction of technology, cooperative production, joint ventures and import business of various machinery and electrical equipment, instruments and meters, parts and components as well as raw materials.

「文藝沙皇」周揚的兩面



過去有一「文藝沙皇」之稱的周揚，已於七月三十一日病逝北京，終年八十一歲。

周揚因病辭職，死訊並不令人感到意外，但這個人物前期與晚年變化很大，論者如何對他蓋棺論定，卻不是一件容易的事。

周揚，原名周起應，湖南益陽人，一九〇八年出生。早年畢業於上海大夏大學，曾留學日本。一九三〇年回到上海後，即投身左翼文學活動，並參與中共地下黨，領導左翼作家聯盟。一九三七年到延安，曾任陝甘寧邊區教育廳長、文協主任、魯迅藝術學院院長、延安大學校長。他曾任職於不少文藝幹部，中共建政後，周揚成為北京文藝界旗手，歷任文化部副部長、宣傳部副部長、文聯副主席、作協副主席等職，擁有實權。

執行毛澤東文藝路線。一文藝大革命一時失勢，遭到批判。七十年代末期復出，擔任社會科學院副院長、研究生院院長和文聯主席。

周揚前期一直在上海文壇活動。三十年代末，他與魯迅同是左翼作家聯盟之人，但雙方有過激烈爭論。主要是在抗日戰爭形勢下，中共與國民黨又聯合又鬥爭，文藝界應該提倡「國防文學」還是「民族文學」口號？周揚、田漢、夏衍、陽翰笙提倡前者；魯迅、馮雪軍和胡風等人則主張後者。這兩個口號的爭論，成為現代文學史的一場重要論戰，至今仍未得出定論。中共建政初期，由於周揚得勢，領導文

壇活動。三十年代末，他與魯迅同是左翼作家聯盟之人，但雙方有過激烈爭論。主要是在抗日戰爭形勢下，中共與國民黨又聯合又鬥爭，文藝界應該提倡「國防文學」還是「民族文學」口號？周揚、田漢、夏衍、陽翰笙提倡前者；魯迅、馮雪軍和胡風等人則主張後者。這兩個口號的爭論，成為現代文學史的一場重要論戰，至今仍未得出定論。中共建政初期，由於周揚得勢，領導文

壇活動。三十年代末，他與魯迅同是左翼作家聯盟之人，但雙方有過激烈爭論。主要是在抗日戰爭形勢下，中共與國民黨又聯合又鬥爭，文藝界應該提倡「國防文學」還是「民族文學」口號？周揚、田漢、夏衍、陽翰笙提倡前者；魯迅、馮雪軍和胡風等人則主張後者。這兩個口號的爭論，成為現代文學史的一場重要論戰，至今仍未得出定論。中共建政初期，由於周揚得勢，領導文

壇活動。三十年代末，他與魯迅同是左翼作家聯盟之人，但雙方有過激烈爭論。主要是在抗日戰爭形勢下，中共與國民黨又聯合又鬥爭，文藝界應該提倡「國防文學」還是「民族文學」口號？周揚、田漢、夏衍、陽翰笙提倡前者；魯迅、馮雪軍和胡風等人則主張後者。這兩個口號的爭論，成為現代文學史的一場重要論戰，至今仍未得出定論。中共建政初期，由於周揚得勢，領導文

壇活動。三十年代末，他與魯迅同是左翼作家聯盟之人，但雙方有過激烈爭論。主要是在抗日戰爭形勢下，中共與國民黨又聯合又鬥爭，文藝界應該提倡「國防文學」還是「民族文學」口號？周揚、田漢、夏衍、陽翰笙提倡前者；魯迅、馮雪軍和胡風等人則主張後者。這兩個口號的爭論，成為現代文學史的一場重要論戰，至今仍未得出定論。中共建政初期，由於周揚得勢，領導文

惠州西湖五湖八景



中國有多處西湖，除了杭州西湖之外，位於廣東東江地區的惠州西湖也有一個西湖。有人形容惠州西湖為「東方的西子」，惠州西湖則為「西子的西子」。惠州西湖以小巧和曲折著稱，清代戴熙曾評曰：「西湖各各妙，此以曲折勝。」

惠州西湖位於珠江三角洲的東部，東接惠州市區，由五個湖泊組成，最初只有豐、羅兩湖，後來因為湖水滿溢，又逐步形成平湖、菱湖、南湖，五湖一脈相通，向南延伸六公里，北通東江，西南羣山環繞，集中了惠州地區的主要風景點。湖上有八景，即雁塔斜輝、留丹點翠、花洲話雨、西新遊覽、玉塔微瀾、準提遙眺、孤山翠嶺、元朝古觀等。

惠州西湖的蘇堤、老樹婆娑、風涼水冷、景緻清幽，堤上的西新橋，舊有風韻橫跨橋上，名曰「飛橋」，最宜夏季納涼，一西新遊覽一乃西湖八景之一。

位於西湖山頂上的泗洲塔，又名玉塔、大聖塔，為湖上最古建築物。始建於唐代，

筷子夾豆比賽

倫敦唐人街中國餐館最近舉辦一次有趣「筷子夾豆比賽」，其方法是：一隻大碗滿裝炒豆，參賽者須用筷子每次夾一粒吃下，一小時內看誰吃得最多。

冠軍為一名華人獲得，他在一小時內夾了六百粒，但沒有打破一九八四年一名英國女士創下的紀錄：該名女士一小時夾了七千一百七十五粒，平均每分鐘夾兩粒。

是為紀念一四一洲大聖一之稱的僧伽而築。

每當明月初升，塔身倒影於湖中，美不勝收。蘇東坡謔居惠州時，寫有一「更山吐月，玉塔臥微瀾」的詩句，寫有一「更山吐月，玉塔臥微瀾」的詩句，寫有一「更山吐月，玉塔臥微瀾」的詩句。

佳音
減肥良方十天有效
重4360928
俞先生洽。

找黃河清
前年約三十於十年
26408中環域
多利亞后街15號
德興五五金廠揚建

新產品
調節飲食，增加能
量，減輕體重，效
果最佳！電327
8957唐先生洽

汽車出讓
82富士JETTA
銀色四門五前速視
波冷氣卡式機雷噴
保養好\$45500
電3215999

誠徵婚友
女未婚25歲體健動力現居廣東南海職事衣備有相片待看誠徵35歲以下有正職男士結婚有意來函
BOX A 549 MAIN ST. VAN. B.C.
V6A 2V1

平價搬運
錫封搬運清理雜物
8733 5288
傳呼機68005

居港徵友
女廿歲居港秘書專業美容生意品
質純良貌美廿六歲以下專上專
業品良貌端男士為友附照片身
高#1-5936 FRASER ST. %BOX
#250 VAN. B.C. V5W 2E7

汽車出讓
82富士JETTA
銀色四門五前速視
波冷氣卡式機雷噴
保養好\$45500
電3215999

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU
啓事
本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件。
·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122室
電話：5-224049
國文傳呼：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0928
電訊：04-508813 VICMAC VCR

汽車出讓
82富士JETTA
銀色四門五前速視
波冷氣卡式機雷噴
保養好\$45500
電3215999

北京參茸行
新到 日月魚
滋陰明目 養肝補腎
用法： 每日魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加豬肉同煲作湯料
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178
美味無窮 享受出眾
早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇
奶鴿荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢
溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 689-4132
新喜萬年酒樓經已
開張營業
超值酬賓席
新喜萬年四喜拼盤
兩熱菜 翡翠帶子
花膠鴨翅羹
奶油燻龍蝦
當紅炸子雞
北菇扒海參
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
美點雙輝
合時生果
\$138.00
特價酬賓席
三彩拼盤
兩熱菜 翡翠帶子
豉汁蒸大蝦
脆皮炸子雞
西汁野百合
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
合時生果
\$108.00
六和菜
八珍冬瓜球
時菜炒鮮魷
薑蔥焗肉蟹
百花炸龍蝦
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
合時生果
\$55.00
特價：蟹 \$4.95
鴿 \$2.50
營業時間：上午七時半
(逢星期二休息)至晚上十時